

AÑO I

Tarariras, 20 de Setiembre de 1918

NÚM. 5

Suscripción mensual . . \$ 0.20

Los originales no se devuelven, sean o no publicados.

Aparece el 10, 20 y 30 de cada mes

XX de Setiembre 1870

Los triunfos democráticos de Italia

Como todos los pueblos libres que lucharon y vencieron arrojando de sus suelos a aquellos que usurpaban su soberanía, Italia tiene su fecha grandiosa: el XX de Setiembre, que tantos recuerdos épicos trae a la memoria del mundo civilizado.

La colectividad italiana en la fecha indicada conmemora hoy uno de sus más grandes sucesos históricos, que sería ejemolo estéril de vanagloria, sino atribuyérasele el alto significado que él tiene.

El 20 de Setiembre de 48 años atrás, fué el episodio de una lucha titánica; un hecho de armas glorioso, que al desplomarse el poder temporal, que tantos siglos había sido causa de luchas intestinales y convirtiendo al suelo italiano en teatro de guerra, marcaba la era de la nacionalidad y el punto culminante de la unión de sus hijos y la fórmula del gran patriota Cavour: «Libre iglesia en libre Estado» se hizo carne.

Cuando tuvieron lugar tan magnos conocimientos, regía los destinos de Italia el magnánime rey Victor Emanuele II—abuelo del actual—contribuyendo a llevar a cabo tan heroica jornada los insignes Garibaldi, Mazzini y Cavour, hombres todos talentosos y avezados a las grandes lides por el ideal de la unidad italiana.

Fué el XX de Setiembre un día de lucha serena, y a la toma de Porta Pia a tambores batiente por los valerosos «bersaglieri», venció el pueblo italiano desaparecer en el abismo las cadenas que le oprimían, teniéndole sumido en una vida infecunda

y obscura que ahogaba todo aliento de resurrección y progreso.

Gladstone, el gran inglés dijo: «Bastaría a Italia el XX de Setiembre del 1870 para que en la historia de la Humanidad la más bella página le fuera reservada». De varios años a esta parte Italia conmemora la epopeya brillante al tronar del cañón por la redención de sus hijos y para la civilización, evocando la consagrada e histórica frase del popularísimo Garibaldi: *¡O Roma o muerte!*

Este pueblo hospitalario que tanto simpatizó y confraternizó con el pueblo italiano en todas sus manifestaciones, experimenta hoy expansiones de júbilo al igual que toda potencia que sabe valorar sus actos de hidalgusía y heroicidad que tanta prueba ha dado ante el mundo. A todos los italianos en el Uruguay nuestro saludo.

ITALIANOS Y URUGUAYOS!!
Festejad la Independencia de Italia. Marcad un parentesis en el trabajo. Embanderad vuestros edificios.

Documento histórico

El Juramento de la joven Italia ⁽¹⁾

«Yo, ciudadano italiano: «Ante Dios, Padre de la «Libertad, ante los hombres nacidos para gozarla, «ante mí y de mi conciencia, espejo de las leyes de la naturaleza, por los derechos individuales y sociales, que constituyen el «hombre», por el amor que me liga a mi patria infeliz, «por los siglos de servidumbre que la afligen, por los tormentos sufridos por mis hermanos italianos, «por las lágrimas derramadas por la madre sobre los hijos extintos o encarcelados, por el frémito del alma al verme solo, inerte e impotente para la acción, por la sangre de los mártires de la patria, «por la memoria de los padres, por las cadenas que me circundan.

CARBALLO & MARTEAU

— Actuando el Rematador Público Carlos G. Marteau —

Muebles!! Muebles!!

El Domingo 22 de Septiembre

Importante remate de MUEBLES en la conocida y acreditada casa de comercio de los señores

Porto & Andrés

En San Juan

(Vía Tarariras)

Remataré comenzando a la 1 p. m. el día 22 de Septiembre un importante lote de muebles en perfecto estado de uso Casi nuevos!!

1 trinchante Luis XV, 1 escritorio Moursé, varias cómodas en diversos estilos, mesas de luz, juegos de sala, sillas Viena, lavatorios, camas hierro, juegos de mimbre, juegos dormitorios, roperos, sofás y otros que sería largo enumerar.

Además 1 carro de cuatro ruedas para carga de 1.500 kilos, en perfecto estado.

Alerta pichincheros! Única ocasión!

Comisión al comprador 5 por 100. Todo a retirar inmediatamente previa liquidación de la respectiva boleta de compra.

Por más datos a

CARBALLO & MARTEAU Colonia R. O. U.

J U R O

«De consagrarme todo y siempre, con todas mis fuerzas morales y físicas a la Patria y a su regeneración, de consagrar el pensamiento, las palabras, la acción, a conquistar la independencia, unidad y libertad a Italia, de extinguir con el brazo e informar con la voz a los tiranos y a la tirante política, civil, moral, ciudadana, extranjera. De combatir de todas maneras las desigualdades entre los hombres de una misma tierra, de promover con todos los medios la educación de los italianos en la libertad y en las virtudes que la vuelven eterna.

«De buscar por todos los caminos que los hombres de la «Joven Italia» obtengan la dirección de las cosas públicas.

«De propagar con prudente actividad la federación de la cual formo parte desde este momento. De obedecer las órdenes y las instrucciones que me vendrán transmitidas por quien representa como yo la unión de los hermanos.

«De no revelar por seducciones o tormentos de

existencia, las leyes, el fin de la federación y de destruir, pudiendo, al revelador.

«Así juro, renegando de cualquier interés particular mío en provecho de mi patria e invocando sobre mi cabeza la ira de Dios y la abominación de los hombres, la infamia y la muerte del perjurio si yo faltara a mi juramento.

(1) Sociedad secreta fundada en el año 1832 por José Mazzini para luchar por la unidad e independencia de Italia.

Los italianos en el Uruguay

Vínculos de simpatías tradicionales, puesto que juntos combatieron por la completa independencia, unen a Italianos y Uruguayos.

Este fausto día, incluido en el calendario cívico de las fiestas nacionales, selló solemnemente la confraternidad italo-uruguaya, siendo un justo homenaje tributado a la causa latina que es la causa del Uruguay.

Su condición, no diremos social e intelectual, al menos económica y laboriosa es tal de considerar a la colonia italiana en el Uruguay como elemento que ha contribuido en gran escala y en todos los

ramos al impulso por el progreso.

Muchas veces se les suele dar el calificativo de «gringos», pasando por alto del diccionario, y no en tono familiar, sino despectivo.

Pecan de esto mismo algunos de aquellos que llevan sangre italiana en las venas, y algunos otros llevados por excesos de *collismo*.

Sin embargo, en todo el territorio de la República están diseminados esos «gringos», agricultores, unos, abriendo surcos en la tierra y echando la semilla fecundante que engrandece a las naciones, transformando en granjas y quintas extensas llanuras incultas. Siguen a éstos la *legión* más o menos *con oficios*: zapateros, sastres, peluqueros, herreros, albañiles, carpinteros, pintores, etc. que forman los pueblos.

A esto hay que agregar a los estudiados: médicos, veterinarios, arquitectos, agremiados, mecánicos, electricistas, y, en fin, todos hombres útiles para el adelanto y el bienestar de una nación.

De manera que representan una poderosa fuerza viva, contrastando con la legión que viene obsesionada con la *comerciomanta* y con la sola aspiración del metálico, y otra legión de parásitos que sueña con la empleomanía.

LA PRIMAVERA

Una hermosa niña sencillamente vestida, de blanca tez, róseas sus mejillas, de filigrana cabellera, azules sus ojos, el timbre de su voz dulce y melodioso, así nos hace imaginar a la Primavera que se acerca con su hermoso conjunto orquestal de pajarillos, las policromáticas y fragantes flores, y el verde con que revestirá a la naturaleza, símbolo de la esperanza.

Consuelo de los corazones, alivio vivificador de la vejez, tierna compañera de los niños, inspiradora de poemas, estación hermosa de la poesía y del amor.

LA PRENSA

Su palabra

Con el título que encabeza estas líneas, ha aparecido en Tarariras un periódico que se califica de «independiente y ameno».

El nuevo colega resume su programa en estas palabras: «Nos hemos trazado un programa muy amplio. «La Justicia»; un lema «La Verdad»; un fin «El Progreso», cuyos puntos básicos son: el Derecho, la Libertad e independencia individual, de conciencia y de pensar, el amor al prójimo y el respeto a todo lo que es digno de tal».

El nuevo periódico tarariense aparece los días 10, 20 y 30 de cada mes. Lo dirige el señor Francisco P. Martorana y es administrador el señor Arnoldo Dalmás.

Retribuimos el saludo que el nuevo colega dirige a la prensa; dejamos establecido el canje y deseamos a EL OBRERO DE TARARIRAS éxito y prosperidad.

Semanario de las Colonias.

¡Qué coincidencia!

Ni «La Democracia» ni «El Eco Rosarino» hemos recibido. Parece que se hayan dado las manos. Mucho por ello nos alegramos; pero y el canje! qué tiene que ver.—La Dirección.

NO ES POLEMÍCA

La «Democracia» transcribe nuestro anterior comentario «La franquiza» y agrega:

«No vamos a sacarle punta a estas risueñas y un tanto intencionadas consideraciones del novel colega, que nos titula «Maestros» con mayúscula... Pero aun cuando presuponga otra cosa, debemos hacerle presente que venírnos a hablar de franquiza a nosotros, es casi una ironía».

Pasamos por alto al gran honor que dispensa «La Democracia» a EL OBRERO DE TARARIRAS de verlo una vez más figurar en sus ilustradas columnas para manifestarle que al escribir «Maestro» con mayúscula lo ha hecho simplemente por el alto concepto que tiene formado del periodista, sea cual sea la causa que defiende, reservándose el derecho, en su humilde esfera y en su grado de comprensión: de distinguir a los que defienden la verdadera causa popular, los intereses y el mejoramiento de la sociedad, a los que son brazo fuerte para el débil y refugio para él injustamente perseguido de los que hacen del periodismo un instrumento de falso patriotismo, vehículos de lujo (perdone la expresión) donde toman asiento sólo los que puedan proporcionar más útil popularidad, y en fin, de todos aquellos enfatizados, independientes serviles que ven en la clase hu milde carne de cañón.

Para que no se interprete mal debemos dejar constancia que nos servimos de la frase «carne de cañón» y que nada tiene que ver con lo que escribía «El Eco Rosarino» el otro día.

Que hablarle de franquiza a los de «La Democracia» es casi

una ironía!... sin embargo, la franquiza en EL OBRERO DE TARARIRAS es uno de sus característicos defectos.

Noticias diversas

Gran Exposición

Varias sociedades de Fomento del departamento prestigian una exposición de ganado gordo y reproductores a campo en el local de «Antonio D. Ribeiro» sito en la Laguna a efectuarse el 19 de Octubre próximo, exhortando a todos los hombres de campo, criadores e invernadores, pequeños y grandes capitalistas del país para que coadyuven con su concurso una de las buenas obras ganaderas.

Dado las anotaciones como consignadores de importantes establecimientos del país y el concurso de los frigoríficos enviando compradores a la exposición, el acto revestirá carácter de trascendental importancia.

«El Mirador»

Periódico semanal que veía la luz en Juan L. Lacaze bajo la dirección del inteligente joven Angel S. Ponte ha cesado de aparecer.

Pierde dicha localidad el órgano que podía legítimamente defender sus intereses y el periodismo un miembro que mucho honrable

Nosotros lo lamentamos sinceramente.

Carreras

El 3 de Noviembre próximo en la pista de Jacinto Sacra correrán la «Tostada» del Sr. Roque Bentancour y el «Rosillo» de Daniel Bonjour. El dentro de pesos 100 y el tiro 400 metros.

—Para el 29 del corriente está concertada una californa entre la «Pandorga» zaino de Gregorio Velázquez; «Guerrillero», panguaré de Adolfo Bonjour; «Lancha», colorado de Pedro González; «Arbolito», zaino de Rosendo Pérez, en la misma pista: tiro de 300 metros y el dentro de pesos 10.

Clavas

Abundante ha sido el agua caída en la pasada semana acompañada de viento, teniendo todas las características de un temporal.

¿Se ha fijado?

Vd. en el aviso de remate de muebles en la casa Porto y Andrés?

Traslado

Ha sido trasladado al Colla el escribiente de la comisaría local Luzmilo Etchazarreta.

De Montevideo

El día 29 del corriente mes se efectuará la gran Exposición Nacional e Internacional de Ganadería, en la ciudad de Salto.

—Con fecha 13 se expidió por el Ministerio de Relaciones Exteriores un decreto, en el que se establece que, a los efectos del artículo 6.º de la ley de Arancel Consular, el valor del peso oro

uruguayo tendrá como equivalencia en el Brasil, la de cinco mil quinientos reis (5.500 reis).

—El 6 próximo pasado los estudiantes de la Universidad de Córdoba se arreglaron, después que la policía les obligó.

—Continúa aún la huelga de empleados de tranvías en la Argentina.

—Ha fallecido Sir Samuel Evans, Presidente de la Alta Corte del Almirantazgo Británico.

—Hasta ayer de tarde, la colecta en beneficio de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis llegó a la suma de \$ 26 804.90.

Para el 12 de Octubre

La Sociedad de Fomento local está confeccionando un interesante programa para la celebración de la fiesta del Día de la Raza

Remate feria ganadera

El 22 del corriente el acreditado rematador señor Ejidio M. Zúñino celebrará el 6.º remate feria ganadera en el Local Zúñino, de la Antigua Estancia Miguelete.

A PEDIDO

Una carta que más abajo publicamos y como la entendemos, así le contestamos

Tarariras, Setiembre de 1918.
Señor Director de EL OBRERO DE TARARIRAS

Tarariras.

Muy señor mío:

Vengo por medio de la presente a solicitar de Vd. un servicio muy especial y como me está dando conocer de antemano su fina benevolencia, creo que no me lo negaría. Consiste ello en una pregunta, que es la siguiente: Quisiera saber que diferencia existe entre un agregado diplomático y un agregado particular; el primero lo sé, pero entonces ignoro lo segundo. Natural que Vd. me va decir ser un cara dura, y servir de pararrayo y en ciertas ocasiones rebajarse a efectuar el espionaje. Pero fuera de ello quiero que Vd. me indique otra particularidad: me parece que lo veo decirme, que estos son aquellos que vulgarmente los llaman «manya de arriba» y que ejecutan este oficio uno o dos meses, y adulan de lo lindo para pasarlo bien, pero... un ejemplo: supongamos que un individuo se agraga y allí vive, digame, señor Director, que hace? por bonito no va estar allí, en fin podrá ser bonito para alguno, pero no para todos y menos para el que como dijo el paisano la suda.

Agradecido de antemano soy de Vd. atto. y S. S. S.

Curioso.

Entre un agregado diplomático y agregado particular, hoy en día, la diferencia está en la misión, sino ahí está el ejemplo de Luxburg que era más que agregado.

En cuanto a lo demás Vd. comprenderá que sería lo mismo averiguar a qué hora se acuesta y se toma bitter antes de comer.

No queremos colocarnos al lado de la prensa inteligente, pero trataremos de mantenernos en un nivel de irreprochable cultura.

Que usted es víctima de una injusticia, de calumnias, entonces venga sin temor que le acompañaremos hasta poner las cosas en su lugar.

¿Nos comprende?

Industriales!—Todo aviso produce sus resultados, no dejéis de anunciar vuestros productos y honrarnos al mismo tiempo.

Notas sociales

Viajeros

De y para Montevideo, el señor Bernardo Etcheverry.

—Del mismo punto, el señor Miguel Rostagnol y Leopoldo Dalmás.

—De Miguelete, el joven Valentín Iturbide.

—En la próxima semana para la capital, el señor T. Quinelli.

—De Miguelete, la señorita Ignacia y Juan Felipe Berretta.

—De San Juan, los señores Emanuele y Arturo Rivas.

—De Manantiales, la señora Rosenda G., viuda de Alvarez, acompañada de su señor hijo Antonio y la señora María G. de Espinelli.

—De González y de paso de San José regresó ayer el señor S. Zenón Acevedo y familia.

—De Montevideo regresó el señor David Davyt, acompañado de su hijo Adolfo.

—De Miguelete el señor Silvano Pérez y Cristóbal Olano.

Enferma

Guarda cama, siendo su estado delicado, la señora Andrea M. de González.

Profesionales en general—Hombres de negocios. «El Obrero de Tarariras» con la modicidad razonable en sus precios os ofrece sus ventajas.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y fiambres—Gallinas 0.90 pollos, 0.60 s. c. clase; patos, 0.60; faisanes 0.14.

Crema butírica métrica—Su precio establecido es de \$ 1.05.

Queso—Se cotiza entre \$ 3.70 a 3.80 fresco según clase y 4.20 a 4.30 seco.

Mantequilla—Se cotiza de 0.80.

Cera—0.55

Miel—0.38

MERCADO DE LA CAPITAL CEREALES

Trigo

Por los 100 kilos

Superiores del lit. 5.60

Buenos id id 5.50 a 5.55

Regulares id id 5.35 a 5.45

Superiores del int. 5.65

Buenos id id 5.50 a 5.55

Regulares id id 5.35 a 5.40

De fideos buenos a

superior s. clase 5.60 a 5.70

Id regulares 5.40 a 5.50

Carlos A. Garat

Cirujano-Dentista—Consultas todos los sábados después de las 12 en la Farmacia del señor Carlos Ball.

INDUSTRIA HARINERA

Los 10 kilos

Harina especial,	
según marca	0.95
Extra	0.80
Primera	0.85
Segunda	0.75
De maíz	0.75

FORRAJES

Alfalfas

Por los 100 kilos

Alfalfa superior	\$ 2.30 a 2.50
Id id buenas	2.00 a 2.20
Mezclaz nuevas	
superior	1.70 a 1.85
Pastos nuevos su-	
perior	1.45 a 1.60
id. id. buenos	1.30 a 1.45
Pájas	1.10 a 1.30
De cuchilla y ba-	
ñano	1.00 a 0.90

Maíz

Por los 100 kilos

Cuarentino seco	3.90 a 4.00
Id. regular	3.70 a 3.80
Común bueno seco	3.10 a 3.20
Id regular	2.90 a 3.10
Morocho bueno seco nominal	
Id regular	2.70 a 2.80

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

Por los 10 kilos

Novillos lote con-	
sumo y mata-	
dero	\$ 7.40 a 7.60
Vacas id. id. id.	6.40 a 6.60
Vacas id. id. id.	5.40 a 5.60
Novillos de epi-	
demia	" nominal
Vaquillones de 15	
a 17 ks. arriba	
s/garrap.	5.40 a 5.60
Terneras de 10 a	
14 ks. arriba s/	
garrapata	2.80 a 3.00
Becerros de me-	
nos de 10 ks.	1.90 a 2.00
Nonatos de ro-	
deo, bien saca-	
dos, buen tama-	
ño, sin tajos	1.40 a 1.50
Id. de viente	0.25 a 0.30
Id. de rodeo, regu-	
lares	0.80 a 1.00

Feria aplazada

A causa de la abundante lluvia caída en la última semana no pudo ser realizado el remate feria ganadero, que el martillero señor Fernando J. Carballo tenía anulado para el 14 en el Local «Antonio D. Riveiro» de La Laguna.

La nueva fecha que se ha fijado para la realización de este importante torneo del trabajo ha sido el 29 del corriente.

Imp. «Helvecia»

Los 10 kilos

Café

“Dos Américanos”

Probarlo

es

Adoptarlo

es

PEDIRLO EN LAS PRIN-
CIPALES CASAS DE ESAS

Mercado Tarariras

— DE —

Constantino Alonso

Ventas permanentes de frutas y semillas. Papas de Mar del Plata, Francesas, etc.

TARARIRAS

(Dept. de Colonia).

“El Progreso”

Carpintería de obra blanca

Muebles y Cajonería fúnebre

Francisco Pistarini

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente modestos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Huberli (hijo)

NUEVA HELVETIA

Farmacia Estación Tarariras

— DE —

CARLOS BALL

Surtido completo en drogas y Productos Químicos.

La Farmacia está atendida personalmente por su propietario.

Precios modestos.

Servicio nocturno.

Estación Tarariras

Calleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Dept. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales
CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

¿Necesita un
automóvil FORD?

SOLICITE precios y detalles al agente, que le enseñará el manejo y se lo entregará en su propia casa.

Taller de reparaciones, pinturas, repuestos, aceites, neumáticos, nafta, etc.

Agencia del automóvil FORD.

David Dalmás
Estación Tarariras

COMERCIANTES!!

Si queréis tener éxito en la venta de vuestros artículos acordaos de hacerlos conocer por medio de la propaganda, anunciándolos en

El Obrero de Tarariras

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Motel Suizo'

Reúne todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA

ANDRES LEICHT

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor
MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos. Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítima.

Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasileño.

Farina Extra y primera.

Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.

Jabones de España, de coco y Sevillano, tino para Tocador, Apíario Iris, Marsellés, Baño. Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.

Yerbas mate, Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.

Fideos y Pasteles Especialidad de la Casa, harinas Extrafina y de primera de Maté y Ciu y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maízenas, chufas, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medianas y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, grana y molida, café Malta y achicoria en paquetes.

Lenguas surtidas de vaca y cordero.

Latas de salsa y pasta de tomates español y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia

Dept. de Colonia)

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente a la Plaza

NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, Productos frescos renovados continuamente. Surtido general en los ramos indicados.